叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

[ðɪs]	['iːbʊk]	[wʌz; wəz]	[prə'duːst]	[baɪ]	['deɪvɪd]	['widʒə(r)]
This	**eBook**	**was**	**produced**	**by**	**David**	**Widger**
这	电子书	曾是	生产	经过	大卫	威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[help]	[ʌv; əv]	['derɪk]	['æn˛druːz]	[tekst]	[frʌm; frəm]	['dʒænjueri]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɜːrk]
with	**the**	**help**	**of**	**Derek**	**Andrew's**	**text**	**from**	**January**	**1992**	**and**	**the**	**work**
和	这	帮助	的	德里克	安德鲁的	文本	从	一月	-	和	这	工作

[ʌv; əv]	['braɪən]	['teilə]	[ɪn]	[noʊ'vembər]	-	.
of	**Bryan**	**Taylor**	**in**	**November**	**2002**	**.**
的	布莱恩	泰勒	在	十一月	-	.

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk]	-	[wʌn]	['piːtər]
Book	**60**	**1**	**Peter**
书	-	1	彼得

彼得前书 60:1

-	:	-	:	-	['piːtər]	,	[æn; ən]	[ə'pɑːsl]	[ʌv; əv]	['dʒiːzəs]	[kraɪst]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[st'reɪndʒəz]	['skætərd]
60	**:**	**001**	**:**	**001**	**Peter**	**,**	**an**	**apostle**	**of**	**Jesus**	**Christ**	**,**	**to**	**the**	**strangers**	**scattered**
-	:	-	:	-	彼得	,	一个	使徒	的	耶稣	基督	,	到	这	陌生人	疏散

[θruː'aʊt]	['pɔntəs]	,
throughout	**Pontus**	**,**
自始至终	蓬图斯	,

60: 001: 001 耶稣基督的使徒彼得写信给散居在蓬图斯各地的寄居者，

[gə'leɪʃə]	,	[ˌkæpə'dəuʃiːə]	,	['eɪʒə; 'eɪʃə]	,	[ænd; ənd]	[bi'θiniə]	,
Galatia	**,**	**Cappadocia**	**,**	**Asia**	**,**	**and**	**Bithynia**	**,**
加拉太	,	卡帕多西亚	,	亚洲	,	和	比提尼亚	,

加拉太、卡帕多西亚、亚细亚和比提尼亚，

-	:	-	:	-	[ɪ'lekt]	[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə][ðə; ði]	[fɔːr'nɑːlɪdʒ]	[ʌv; əv][gɑːd][ðə; ði]	['fɑːðər]	,	[θruː]
60	**:**	**001**	**:**	**002**	**Elect**	**according**	**to**	**the**	**foreknowledge**	**of**	**God**	**the**	**Father**	**,**	**through**
-	:	-	:	-	选	根据	到	这	预知	的	上帝	这	父亲	,	通过

[ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['spɪrɪt]	,
sanctification	**of**	**the**	**Spirit**	**,**
成圣	的	这	精神	,

60: 001: 002 照着父神的预知，藉着圣灵的成圣而蒙拣选的人，

['ʌntə˛ʌntu]	[ə'biːdiəns]	[ænd; ənd]	['sprɪŋklɪŋ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[blʌd]	[ʌv; əv]['dʒiːzəs]	[kraɪst]	:	[greɪs]	['ʌntə˛ʌntu]
unto	**obedience**	**and**	**sprinkling**	**of**	**the**	**blood**	**of**	**Jesus**	**Christ**	**:**	**Grace**	**unto**
到	服从	和	洒	的	这	血	的	耶稣	基督	:	优雅	到

[juː; jʊ]	,	[ænd; ənd]	[piːs]	,	[biː; bi]	['mʌltɪplaɪd]	.
you	**,**	**and**	**peace**	**,**	**be**	**multiplied**	**.**
你	,	和	和平	,	是	乘以	.

愿你们顺服耶稣基督，蒙受祂宝血的洗礼。愿恩惠、平安多多加给你们。

-	:	-	:	-	['blesɪd; blest]	[biː; bi][ðə; ði]	[gɑːd]	[ænd; ənd]	['fɑːðər]	[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]	[lɔːrd]	['dʒiːzəs]	[kraɪst]	,
60	**:**	**001**	**:**	**003**	**Blessed**	**be**	**the**	**God**	**and**	**Father**	**of**	**our**	**Lord**	**Jesus**	**Christ**	**,**
-	:	-	:	-	蒙福	是	这	上帝	和	父亲	的	我们的	主	耶稣	基督	,

60: 001: 003 愿颂赞归于我们主耶稣基督的父神，

[wɪtʃ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'bʌndənt] ['mɜːrsi] [hæθ] [bɪ'gɑːtn] [ˌjuː 'es] [ə'gen] ['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ] ['laɪvli]

which	according	to	his	abundant	mercy	hath	begotten	us	again	unto	a	lively
哪个	根据	到	他的	丰富	怜悯	有	所生的	我们	再次	到	一个	热闹

[hoʊp][baɪ][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,

hope	by	the	resurrection	of	Jesus	Christ	from	the	dead	,
希望	经过	这	复活	的	耶稣	基督	从	这	死的	,

神照着他丰盛的怜悯，藉着耶稣基督从死里复活，重生了我们，使我们有活泼的盼望。

- : - : - [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'faɪld] , [ænd; ənd] [ðæt]

60	:	001	:	004	To	an	inheritance	incorruptible	,	and	undefiled	,	and	that
-	:	-	:	-	到	一个	遗产	廉洁奉公	,	和	未受污染的	,	和	那

60: 001: 004 继承不能朽坏、不能玷污的产业，并且

[fədɪθ] [nɑːt][ə'weɪ] , [rɪ'zɜːrvd] [ɪn]['hev(ə)n][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

fadeth	not	away	,	reserved	in	heaven	for	you	,
费德斯	不是	离开	,	预订的	在	天堂	为了	你	,

永不褪色，为你预备在天上。

- : - : - [huː] [ɑːr; ər][kept][baɪ][ðə; ði]['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] [θruː] [feɪθ] ['ʌntəˌʌntu][sæl'veɪʃ(ə)n]

60	:	001	:	005	Who	are	kept	by	the	power	of	God	through	faith	unto	salvation
-	:	-	:	-	WHO	是	保留	经过	这	力量	的	上帝	通过	信仰	到	救恩

60: 001: 005 因信蒙神能力保守，得以得救的人

['redi] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði][læst] [taɪm] .

ready	to	be	revealed	in	the	last	time	.
准备好	到	是	揭晓	在	这	最后的	时间	.

准备在最后一次揭晓。

- : - : - [wer'ɪn] [jiː; ji] ['greɪtli] [rɪ'dʒɔɪs] , [ðoʊ] [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['siːz(ə)n] , [ɪf] [niːd]

60	:	001	:	006	Wherein	ye	greatly	rejoice	,	though	now	for	a	season	,	if	need
-	:	-	:	-	其中	是的	非常	麾	,	尽管	现在	为了	一个	季节	,	如果	需要

60: 001: 006 你们因此大大欢喜，虽然现在只是暂时的，如果需要的话

[biː; bi] , [jiː; ji][ɑːr; ər][ɪn] ['hevinəs] [θruː] ['mænɪfoʊld] [temp'teiʃənz] :

be	,	ye	are	in	heaviness	through	manifold	temptations	:
是	,	是的	是	在	沉重	通过	歧管	诱惑	:

你们因种种诱惑而感到沉重：

- : - : - [ðæt] [ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪθ] ,

60	:	001	:	007	That	the	trial	of	your	faith	,
-	:	-	:	-	那	这	审判	的	你的	信仰	,

60: 001: 007 你们信心的考验，

['biːɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['preʃəs] [ðæn; ðən][ʌv; əv][goʊld] [ðæt] [pɛrɪʃɛθ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [traɪd]

being	much	more	precious	than	of	gold	that	perisheth	,	though	it	be	tried
存在	很多	更多的	宝贵的	比	的	金子	那	灭亡	,	尽管	它	是	尝试

[wɪð; wɪθ]['faɪər] ,

with	fire	,
和	火	,

它比那经火炼仍会朽坏的黄金要珍贵得多。

[maɪt] [biː; bi] [faʊnd]['ʌntəˌʌntu] [preɪz] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ænd; ənd]['glɔːri][æt; ət][ðə; ði] [ə'piəriŋ] [ʌv; əv]

might	be	found	unto	praise	and	honour	and	glory	at	the	appearing	of
可能	是	成立	到	称赞	和	荣誉	和	荣耀	在	这	出现	的

['dʒiːzəs] [kraɪst] :

Jesus	Christ	:
耶稣	基督	:

或许会在耶稣基督显现时，得到赞美、尊荣和荣耀：

- : - : - [huːm] ['hævɪŋ] [nɑːt] [siːn] , [jiː; ji] [lʌv] ; [ɪn] [huːm] , [ðoʊ] [naʊ] [jiː; ji] [siː] [hɪm; ɪm]
60 : 001 : 008 Whom having not seen , ye love ; in whom , though now ye see him
- : - : - 谁 拥有 不是 已见 , 是的 爱 ; 在 谁 , 尽管 现在 是的 看 他
[nɑːt] ,
not ,
不是 ,

60: 001: 008 你们虽然没有见过他，却是爱他；如今虽看不见他，却在基督耶稣里是蒙拣选的。

[jet] [bɪ'liːvɪŋ] , [jiː; ji] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['glɔːri] : - : - : -
yet believing , ye rejoice with joy unspeakable and full of glory : 60 : 001 : 009
然而 相信 , 是的 靡 和 喜悦 无法形容 和 满的 的 荣耀 : - : - : -

然而，你们因信称义，就欢喜快乐，有说不出来、满有荣光的喜乐。:60: 001: 009

[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [feɪθ] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [soʊlz] .
Receiving the end of your faith , even the salvation of your souls .
接收 这 结尾 的 你的 信仰 , 甚至 这 救恩 的 你的 灵魂 .

领受你们信仰的终极目标，即灵魂的救赎。

- : - : - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['prɔfits] [hæv; həv] [in'kwaiəd] [ænd; ənd] [səːtʃt]
60 : 001 : 010 Of which salvation the prophets have enquired and searched
- : - : - 的 哪个 救恩 这 先知 有 询问 和 搜索

60: 001: 010 先知们曾探究、寻求过其中的救恩

['dɪlɪdʒəntli] , [huː] ['prɔfɪˌsaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪs] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ʌntəˌʌntu]
diligently , who prophesied of the grace that should come unto
勤勉地 , WHO 预言 的 这 优雅 那 应该 来 到

他殷勤地预言了将要临到他的恩典。

[juː; jʊ] : - : - : -
you : 60 : 001 : 011
你 : - : - : -

你：60：001：011

['sɜːrtʃɪŋ] [wʌt] , [ɔːr] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [kraɪst]
Searching what , or what manner of time the Spirit of Christ
搜索 什么 , 或者 什么 方式 的 时间 这 精神 的 基督

探寻基督之灵的本质，或祂以何种方式显现。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðem; ðəm] [dɪd] ['sɪgnɪfaɪ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['testifaid] [bɪ'fɔːrhænd]
which was in them did signify , when it testified beforehand
哪个 曾是 在 他们 做过 表示 , 什么时候 它 作证 预先

其中所蕴含的意义，正如它事先所证明的那样。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɔːri] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] .
the sufferings of Christ , and the glory that should follow .
这 苦难 的 基督 , 和 这 荣耀 那 应该 跟随 .

基督所受的苦难，以及随之而来的荣耀。

- : - : - ['ʌntəˌʌntu] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] , [ðæt] [nɑːt] ['ʌntəˌʌntu] [ðəm'selvz] ,
60 : 001 : 012 Unto whom it was revealed , that not unto themselves ,
- : - : - 到 谁 它 曾是 揭晓 , 那 不是 到 他们自己 ,

60: 001: 012 向他们启示，并非为了他们自己，

[bʌt; bət] ['ʌntəˌʌntu] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [dɪd] ['mɪnɪstər] [ðə; ði] [θɪŋz] ,
but unto us they did minister the things ,
但 到 我们 他们 做过 部长 这 事物 ,

但他们确实为我们提供了帮助，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [rɪˈpɔːrtɪd] [ˈʌntəˌʌntu] [juː; jʊ] [baɪ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv] [priːtʃt] [ðə; ði] [ˈgɑːsp(ə)l]

which	are	now	reported	unto	you	by	them	that	have	preached	the	gospel
哪个	是	现在	据报道	到	你	经过	他们	那	有	布道	这	福音

[ˈʌntəˌʌntu] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈhoʊli] [goʊst] [sent] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] ;

unto	you	with	the	Holy	Ghost	sent	down	from	heaven	;
到	你	和	这	圣	鬼	发送	向下	从	天堂	;

现在，那些藉着从天上差来的圣灵，把福音传给你们的人，把这些事告诉了你们。

[wɪtʃ] [θɪŋz] [ðə; ði] [ˈeɪndʒəlz] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː] .

which	things	the	angels	desire	to	look	into	.
哪个	事物	这	天使	欲望	到	看	进入	.

天使们想要探究哪些事情?

- : - : - ['werfɔːr] [gɜːrd] [ʌp] [ðə; ði] [lɔɪnz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [maɪnd] , [biː; bi] ['soʊbər] ,

60	:	001	:	013	Wherefore	gird	up	the	loins	of	your	mind	,	be	sober	,
-	:	-	:	-	因此	格栅	向上	这	腰肉	的	你的	头脑	,	是	清醒	,

60: 001: 013 所以要束紧你们的心，保持清醒。

[ænd; ənd] [hoʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪs] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [ˈʌntəˌʌntu] [juː; jʊ]

and	hope	to	the	end	for	the	grace	that	is	to	be	brought	unto	you
和	希望	到	这	结尾	为了	这	优雅	那	是	到	是	带来	到	你

[æt; ət] [ðə; ði] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ; - : - : -

at	the	revelation	of	Jesus	Christ	;	60	:	001	:	014
在	这	启示	的	耶稣	基督	;	-	:	-	:	-

并盼望直到末了，在耶稣基督显现的时候，你们将要领受的恩典；60: 001: 014

[æz; əz] [əˈbiːdiənt] [ˈtʃɪldrən] , [nɑːt] [ˈfæʃəniŋ] [jɔːrˈselvz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

As	obedient	children	,	not	fashioning	yourselves	according	to
作为	听话	孩子们	,	不是	时尚	你们自己	根据	到

你们既作顺命的儿女，就不要效法他们，以致于他们。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [lʌsts] [ɪn] [jʊr; jər] [ˈɪgnərəns] :

the	former	lusts	in	your	ignorance	:
这	以前的	欲望	在	你的	无知	:

你们无知的时候，你们就放纵情欲。

- : - : - [bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [wɪtʃ] [hæθ] [kɔːld] [juː; jʊ] [ɪz] [ˈhoʊli] ,

60	:	001	:	015	But	as	he	which	hath	called	you	is	holy	,
-	:	-	:	-	但	作为	他	哪个	有	称为	你	是	圣	,

60: 001: 015 但那召你们的既是圣洁的，

[soʊ] [biː; bi] [jiː; ji] [ˈhoʊli] [ɪn] [ɔːl]

so	be	ye	holy	in	all
所以	是	是的	圣	在	全部

所以，你们在一切事上都要圣洁。

[ˈmænər] [ʌv; əv] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ;

manner	of	conversation	;
方式	的	对话	;

谈话方式;

- : - : - [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] , [biː; bi] [jiː; ji] [ˈhoʊli] ; [fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈhoʊli] . - : - :

60	:	001	:	016	Because	it	is	written	,	Be	ye	holy	;	for	I	am	holy	.	60	:	001	:
-	:	-	:	-	因为	它	是	书面	,	是	是的	圣	;	为了	我	是	圣	.	-	:	-	:

-

017

-

60: 001: 016 因为经上记着说：“你们要圣洁，因为我是圣洁的。”60: 001: 017

[ænd; ənd] [ɪf] [jiː; ji] [kɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] , [huː] [wɪˈðaʊt] [rɪˈspekt] [ʌv; əv] [ˈpɝːsənz]

And	if	ye	call	on	the	Father	,	who	without	respect	of	persons
和	如果	是的	称呼	在	这	父亲	,	WHO	没有	尊重	的	人

你们若称颂父，祂不偏待人

['dʒʌdʒɪθ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['evri] ['mænz][wɜ:rk] , [pæs] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][jʊr; jər]

judgeth	according	to	every	man's	work	,	pass	the	time	of	your
审判官	根据	到	每一个	男人的	工作	,	经过	这	时间	的	你的

照各人所行的审判，消磨你的时光

['sɒdʒɜ:n] [hɪr] [ɪn] [fɪr] : - : - : -

sojourning	here	in	fear	:	60	:	001	:	018
旅居	这里	在	害怕	:	-	:	-	:	-

恐惧笼罩着此地：60:001:018

[ˌfɔ:ræz'mʌtʃ] [æz; əz][ji:; ji] [noʊ] [ðæt] [ji:; ji][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ri'di:md] [wɪð; wɪθ]

Forasmuch	as	ye	know	that	ye	were	not	redeemed	with
因此	作为	是的	知道	那	是的	是	不是	已赎回	和

因为你们知道，你们得赎不是靠着基督耶稣的名。

[kə'rʌptəbl] [θɪŋz] , [æz; əz]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] , [frʌm; frəm][jʊr; jər][veɪn]

corruptible	things	,	as	silver	and	gold	,	from	your	vain
易腐烂的	事物	,	作为	银	和	金子	,	从	你的	徒劳

凡是会朽坏的，比如金银，都是你们虚妄之物。

[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [rɪ'si:vd] [baɪ][trə'dɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['fɑ:ðəz] ; - : - : -

conversation	received	by	tradition	from	your	fathers	;	60	:	001	:	019
对话	已收到	经过	传统	从	你的	父亲们	;	-	:	-	:	-

你们父辈传承下来的对话；60: 001: 019

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['preʃəs] [blʌd] [ʌv; əv] [kraɪst] , [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [læm] [wɪ'ðaʊt]

But	with	the	precious	blood	of	Christ	,	as	of	a	lamb	without
但	和	这	宝贵的	血	的	基督	,	作为	的	一个	羊肉	没有

却藉着基督的宝血，如同羔羊的血，

['blemɪʃ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [spɑ:t] :

blemish	and	without	spot	:
缺陷	和	没有	点	:

无瑕疵，无斑点：

- : - : - [hu:] ['verɪli] [wʌz; wəz] [ˌfɔ:rɔ:'deɪnd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

60	:	001	:	020	Who	verily	was	foreordained	before	the	foundation	of	the
-	:	-	:	-	WHO	确实	曾是	预定的	前	这	基础	的	这

60: 001: 020 祂在创世之前确已受命

[wɜ:rld] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]['mænɪfest][ɪn] [ði:z] [læst] [taɪmz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,

world	,	but	was	manifest	in	these	last	times	for	you	,
世界	,	但	曾是	显现	在	这些	最后的	时代	为了	你	,

世界，但在你生命的最后时刻却显现出来，

- : - : - [hu:] [baɪ][hɪm; ɪm][du:] [bɪ'li:v] [ɪn][gɑ:d] , [ðæt] [reɪzd] [hɪm; ɪm][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]

60	:	001	:	021	Who	by	him	do	believe	in	God	,	that	raised	him	up	from	the
-	:	-	:	-	WHO	经过	他	做	相信	在	上帝	,	那	提高	他	向上	从	这

60: 001: 021 凡因他而信奉真主，真主将他从.....中复活的人

[ded] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm]['glɔ:ri] ; [ðæt] [jʊr; jər] [feɪθ] [ænd; ənd][hoʊp] [maɪt] [bi:; bi][ɪn]

dead	,	and	gave	him	glory	;	that	your	faith	and	hope	might	be	in
死的	,	和	给予	他	荣耀	;	那	你的	信仰	和	希望	可能	是	在

死，并将荣耀归给他；好叫你们的信心和盼望在.....

[gɑ:d] .

God	.
上帝	.

上帝。

- : - : - ['si:ɪŋ] [ji:; ji][hæv; həv][pjʊrəˌfaɪd][jʊr; jər][soʊlz][ɪn] [əu'beiŋ] [ðə; ði] [tru:θ]

60	:	001	:	022	Seeing	ye	have	purified	your	souls	in	obeying	the	truth
-	:	-	:	-	看到	是的	有	纯化	你的	灵魂	在	服从	这	真相

60: 001: 022 你们既因顺从真理而洁净了自己的灵魂，就当听从真理。

[θruː] [ðə; ði]['spɪrɪt]['ʌntəˌʌntu] [ʌn'feɪnd] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] , [siː]
through **the** **Spirit** **unto** **unfeigned** **love** **of** **the** **brethren** **,** **see**
通过 这 精神 到 慨 爱 的 这 弟兄们 , 看

藉着圣灵，使人对弟兄姐妹产生真诚的爱，见

[ðæt] [jiː; ji] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pjʊr] [hɑːrt] ['fɜːrvəntli] :
that **ye** **love** **one** **another** **with** **a** **pure** **heart** **fervently** **:**
那 是的 爱 一 其他 和 一个 纯的 心 热切地 :

你们要从心里彼此切实相爱：

- : - : - ['biːɪŋ] [bɔːrn] [ə'gen] , [nɑːt][ʌv; əv] [kə'rʌptəbl] [siːd] , [bʌt; bət][ʌv; əv]
60 **:** **001** **:** **023** **Being** **born** **again** **,** **not** **of** **corruptible** **seed** **,** **but** **of**
- : - : - 存在 出生 再次 , 不是 的 易腐烂的 种子 , 但 的

60: 001: 023 重生，不是由于能坏的种子，而是由于.....

[ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] , [baɪ][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] , [wɪtʃ] ['lɪvəθ] [ænd; ənd] [ə'baɪdɪθ]
incorruptible **,** **by** **the** **word** **of** **God** **,** **which** **liveth** **and** **abideth**
廉洁奉公 , 经过 这 单词 的 上帝 , 哪个 活着 和 安息

是永不朽坏的，是藉着神活泼常存的道而成就的。

[fɔːr; fər]['evər] .
for **ever** **.**
为了 曾经 .

永远。

- : - : - [fɔːr; fər][ɔːl] [fleʃ] [ɪz][æz; əz] [græs] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][mæn][æz; əz][ðə; ði]
60 **:** **001** **:** **024** **For** **all** **flesh** **is** **as** **grass** **,** **and** **all** **the** **glory** **of** **man** **as** **the**
- : - : - 为了 全部 肉 是 作为 草 , 和 全部 这 荣耀 的 男人 作为 这

60: 001: 024 因为凡有血气的，尽都如草；人的荣耀，尽都如.....

['flaʊər] [ʌv; əv] [græs] .
flower **of** **grass** **.**
花 的 草 .

草花。

[ðə; ði] [græs] [wɪθɝɪθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊər] [ˌðer'ʌv]
The **grass** **withereth** **,** **and** **the** **flower** **thereof**
这 草 枯萎 , 和 这 花 其中

草枯萎了，它的花也凋谢了。

['fɔːləθ] [ə'weɪ] :
falleth **away** **:**
坠落 离开 :

逐渐消失：

- : - : - [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [ɪn'djʊrɛθ] [fɔːr; fər]['evər] .
60 **:** **001** **:** **025** **But** **the** **word** **of** **the** **Lord** **endureth** **for** **ever** **.**
- : - : - 但 这 单词 的 这 主 忍耐 为了 曾经 .

60: 001: 025 但耶和华的话是永远长存的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]
And **this** **is** **the**
和 这 是 这

这就是

[wɜːrd] [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪz] [priːtʃt] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] .
word **which** **by** **the** **gospel** **is** **preached** **unto** **you** **.**
单词 哪个 经过 这 福音 是 布道 到 你 .

就是藉着福音传给你们的道。

- : - : - ['werfɔːr] ['leɪɪŋ] [ə'saɪd][ɔːl] ['mælɪs] , [ænd; ənd][ɔːl] [gaɪl] , [ænd; ənd]
60 **:** **002** **:** **001** **Wherefore** **laying** **aside** **all** **malice** **,** **and** **all** **guile** **,** **and**
- : - : - 因此 躺下 旁边 全部 恶意 , 和 全部 诡计 , 和

60: 002: 001 因此，他们摒弃一切恶意和诡诈，

[hi'pɔkrəsiz] , [ænd; ənd] ['enviz] , [ɔ:l]['i:v(ə)l] ['spi:kɪŋ] ,
hypocrisies , and envies , all evil speakings ,
虚伪 , 和 羡慕 , 全部 邪恶的 演讲 ,

虚伪、嫉妒、一切恶言恶语

- : - : - [æz; əz] ['nu:bɔ:rn] ['beɪbz] , [dɪ'zaɪər][ðə; ði] [sɪn'sɪr] [mɪlk][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] , [ðæt] [ji:; ji]
60 : 002 : 002 As newborn babes , desire the sincere milk of the word , that ye
- : - : - 作为 新生 宝贝们 , 欲望 这 真诚 牛奶 的 这 单词 , 那 是的

60: 002: 002 像初生的婴孩一样，渴慕那纯净的道，好叫你们.....

[meɪ] [groʊ] [ˌðer'baɪ] :
may grow thereby :
可能 生长 从而 :

可能由此增长：

- : - : - [ɪf] [soʊ][bi:; bi][ji:; ji][hæv; həv]['teɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði][lɔ:rd][ɪz] ['greɪʃəs] .
60 : 002 : 003 If so be ye have tasted that the Lord is gracious .
- : - : - 如果 所以 是 是的 有 尝过 那 这 主 是 亲切 .

60: 002: 003 如果你们尝过主恩的滋味。

- : - : - [tu:; tə] [hu:m] ['kʌmɪŋ] , [æz; əz]['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [stoʊn] , ['disə'laud] [ɪn'di:d] [ʌv; əv]
60 : 002 : 004 To whom coming , as unto a living stone , disallowed indeed of
- : - : - 到 谁 未来 , 作为 到 一个 活的 石头 , 不允许 的确 的
[men] ,
men ,
男人 ,

60: 002: 004 来到他面前，如同来到一块活石前，这块活石虽被世人所不容，

[bʌt; bət] ['tʃoʊzn] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd] ['preʃəs] ,
but chosen of God , and precious ,
但 选定 的 上帝 , 和 宝贵的 ,

但却是上帝拣选的，是宝贵的。

- : - : - [ji:; ji]['ɔ:lsoʊ] , [æz; əz] ['laɪvli] [stoʊnz] , [ɑ:r; ər] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [haʊs] , [æn; ən]
60 : 002 : 005 Ye also , as lively stones , are built up a spiritual house , an
- : - : - 叶 还 , 作为 热闹 石头 , 是 建造 向上 一个 精神 房子 , 一个

60: 002: 005 你们也像活石，被建造成为灵宫，

['hoʊli] ['pri:sthʊd] , [tu:; tə] ['ɔ:fər] [ʌp]['spɪrɪtʃuəl]['sækrɪfaɪsɪz] , [ək'septəb(ə)l]
holy priesthood , to offer up spiritual sacrifices , acceptable
圣 圣职 , 到 提供 向上 精神 牺牲 , 可接受

圣洁的祭司职分，献上蒙悦纳的属灵祭物。

[tu:; tə][gɑ:d][baɪ]['dʒi:zəs] [kraɪst] .
to God by Jesus Christ .
到 上帝 经过 耶稣 基督 .

藉着耶稣基督归向神。

- : - : - ['werfɔ:r] ['ɔ:lsoʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] , [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [leɪ]
60 : 002 : 006 Wherefore also it is contained in the scripture , Behold , I lay
- : - : - 因此 还 它 是 包含 在 这 圣经 , 看哪 , 我 躺

60: 002: 006 因此，经上也记载：“看哪，我躺下.....”

[ɪn]['saiən; sjɔ:ŋ][ə; eɪ] [tʃi:f] ['kɔ:rnər][stoʊn] , [ɪ'lekt] , ['preʃəs] : [ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt]
in Sion a chief corner stone , elect , precious : and he that
在 锡安 一个 首席 角落 石头 , 选 , 宝贵的 : 和 他 那

在锡安，他是房角石，是蒙拣选的，是宝贵的；他

[bɪ'li:vɪθ] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [kən'faʊndɪd] .
believeth on him shall not be confounded .
相信 在 他 将 不是 是 令人困惑 .

信靠他的人必不蒙羞。

- : - : - ['ʌntə,ʌntu][juː; jʊ] ['ðerfɔːr] [wɪtʃ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] ['preɪəs] : [bʌt; bət]['ʌntə,ʌntu]

60	:	002	:	007	Unto	you	therefore	which	believe	he	is	precious	:	but	unto
-	:	-	:	-	到	你	所以	哪个	相信	他	是	宝贵的	:	但	到

[ðem; ðəm]

them
他们

60: 002: 007 所以，对你们信的人来说，他是宝贵的；但对他们来说，他是无价的。

[wɪtʃ] [biː; bi] [ˌdɪsə'biːdiənt] , [ðə; ði] [stoʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪldərz] ['disə'laud] ,

which	be	disobedient	,	the	stone	which	the	builders	disallowed	,
哪个	是	忤	,	这	石头	哪个	这	建筑商	不允许	,

就是那悖逆的石头，是匠人所弃的石头。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [meɪd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər] ,

the	same	is	made	the	head	of	the	corner	,
这	相同的	是	制成	这	头	的	这	角落	,

同样，它也成为了角柱的头部。

- : - : - [ænd; ənd][ə; eɪ][stoʊn][ʌv; əv] ['stʌmbliŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][rɑːk][ʌv; əv] [ə'fens] , ['iːv(ə)n]

60	:	002	:	008	And	a	stone	of	stumbling	,	and	a	rock	of	offence	,	even
-	:	-	:	-	和	一个	石头	的	踉跄	,	和	一个	岩石	的	罪行	,	甚至

[tuː; tə][ðem; ðəm]

to	them
到	他们

60: 002: 008 对他们而言，也是绊脚石和使人跌倒的磐石。

[wɪtʃ] ['stʌmb(ə)l][æt; ət][ðə; ði][wɜːrd] , ['biːɪŋ] [ˌdɪsə'biːdiənt] : [hweər'ʌntʊ] ['ɔːlsoʊ]

which	stumble	at	the	word	,	being	disobedient	:	whereunto	also
哪个	绊倒	在	这	单词	,	存在	忤	:	其中	还

他们因这话而绊倒，违背了命令：也因此而绊倒。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] .

they	were	appointed	.
他们	是	任命	.

他们被任命了。

- : - : - [bʌt; bət][jiː; ji][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['tʃoʊzn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['priːsthʊd] , [æn; ən]['hoʊli]

60	:	002	:	009	But	ye	are	a	chosen	generation	,	a	royal	priesthood	,	an	holy
-	:	-	:	-	但	是的	是	一个	选定	一代	,	一个	皇家	圣职	,	一个	圣

['neɪʃ(ə)n] ,

nation	,
国家	,

60: 002: 009 但你们是被拣选的族类，是有君尊的祭司，是圣洁的国度，

[ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]['piːp(ə)l] ;

a	peculiar	people	;
一个	奇特	人们	;

一个奇特的民族；

[ðæt] [jiː; ji][ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [hæθ] [kɔːld] [juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv]

that	ye	should	shew	forth	the	praises	of	him	who	hath	called	you	out	of
那	是的	应该	展示	前进	这	赞扬	的	他	WHO	有	称为	你	出去	的

['dɑːrknəs] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['mɑːrvələs] [laɪt] ;

darkness	into	his	marvellous	light	;
黑暗	进入	他的	奇妙	光	;

好叫你们宣扬那召你们出黑暗入奇妙光明者的美德；

- : - : - [wɪtʃ] [ɪn][taɪm][pæst][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ]['piːp(ə)l] ,

60	:	002	:	010	Which	in	time	past	were	not	a	people	,
-	:	-	:	-	哪个	在	时间	过去的	是	不是	一个	人们	,

60: 002: 010 过去并非一个民族，

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [naʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] : [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [əb'teɪnd] ['mɜːrsi] , [bʌt; bət] [naʊ]

but	are	now	the	people	of	God	:	which	had	not	obtained	mercy	,	but	now
但	是	现在	这	人们	的	上帝	:	哪个	有	不是	获得	怜悯	,	但	现在

[hæv; həv] [əb'teɪnd] ['mɜːrsi] .

have	obtained	mercy	.
有	获得	怜悯	.

但他们如今却是神的子民；他们从前未蒙怜悯，如今却蒙了怜悯。

- : - : - ['dɪrli] [bɪ'lʌvɪd] , [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ][æz; əz][st'reɪndʒəz][ænd; ənd]['pɪlgrɪmz] , [əb'steɪn]

60	:	002	:	011	Dearly	beloved	,	I	beseech	you	as	strangers	and	pilgrims	,	abstain
-	:	-	:	-	亲爱的	心爱	,	我	恳求	你	作为	陌生人	和	朝圣者	,	弃权

[frʌm; frəm] ['fleʃli] [lʌsts] ,

from	fleshly	lusts	,
从	肉体的	欲望	,

60: 002: 011 亲爱的弟兄姊妹，我劝你们如同客旅，要禁戒肉体的私欲，

[wɪtʃ] [wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] [soʊl] ;

which	war	against	the	soul	;
哪个	战争	反对	这	灵魂	;

这是与灵魂的战争；

- : - : - ['hævɪŋ] [jʊr; jər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['ɑːnɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒentailz] : [ðæt] ,

60	:	002	:	012	Having	your	conversation	honest	among	the	Gentiles	:	that	,
-	:	-	:	-	拥有	你的	对话	诚实的	之中	这	外邦人	:	那	,

60: 002: 012 在外邦人中坦诚交谈：那，

[ˌwer'æz] [ðeɪ] [spiːk] [ə'genst] [juː; jʊ][æz; əz] ['iːvidu:əz] , [ðeɪ] [meɪ] [baɪ][jʊr; jər] [gʊd] [wɜːrks] ,

whereas	they	speak	against	you	as	evildoers	,	they	may	by	your	good	works	,
然而	他们	说话	反对	你	作为	作恶者	,	他们	可能	经过	你的	好的	作品	,

虽然他们毁谤你们是作恶的，但他们或许会因你们的善行而改变看法。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bɪ'hoʊld] , ['glɔːrɪfaɪ][gɑːd][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] .

which	they	shall	behold	,	glorify	God	in	the	day	of	visitation	.
哪个	他们	将	看哪	,	荣耀	上帝	在	这	天	的	探视	.

他们所要看见的，就是在审判日荣耀神。

- : - : - [səb'mɪt] [jɔːr'selvz] [tuː; tə] ['evri] ['ɔːrdɪnəns] [ʌv; əv][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði][lɔː(r)dz] [seɪk] :

60	:	002	:	013	Submit	yourselves	to	every	ordinance	of	man	for	the	Lord's	sake	:
-	:	-	:	-	提交	你们自己	到	每一个	条例	的	男人	为了	这	主场	清酒	:

60: 002: 013 你们为主的缘故，要顺服人的一切规条：

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz] [su'priːm] ;

whether	it	be	to	the	king	,	as	supreme	;
无论	它	是	到	这	国王	,	作为	最高	;

无论是对至高无上的国王而言；

- : - : - [ɔːr]['ʌntəˌʌntu] ['gʌvənəz] ,

60	:	002	:	014	Or	unto	governors	,
-	:	-	:	-	或者	到	州长们	,

60: 002: 014 或致各省长，

[æz; əz]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər] [sent] [baɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] ['iːvidu:əz] ,

as	unto	them	that	are	sent	by	him	for	the	punishment	of	evildoers	,
作为	到	他们	那	是	发送	经过	他	为了	这	惩罚	的	作恶者	,

至于那些奉他差遣来惩罚作恶者的人，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [duː] [wel] . - : - : -

and	for	the	praise	of	them	that	do	well	.	60	:	002	:	015
和	为了	这	称赞	的	他们	那	做	出色地	.	-	:	-	:	-

并为那些做得好的人作称赞。60: 002: 015

[fɔːr; fər][soʊ][ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] , [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wel] ['duːɪŋ] [jiː; ji] [meɪ] [pʊt][tuː; tə]

For	so	is	the	will	of	God	,	that	with	well	doing	ye	may	put	to
为了	所以	是	这	将要	的	上帝	,	那	和	出色地	正在做	是的	可能	放	到

因为神的旨意就是这样，要你们行善，好使你们得享神的恩典。

['saɪləns][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] ['fuːlɪʃ] [men] :

silence	the	ignorance	of	foolish	men	:
沉默	这	无知	的	愚蠢	男人	:

让愚昧之人闭嘴：

- : - : - [æz; əz] [friː] , [ænd; ənd][nɑːt]['juːzɪŋ][jʊr; jər] ['lɪbərti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kləjk] [ʌv; əv]

60	:	002	:	016	As	free	,	and	not	using	your	liberty	for	a	cloke	of
-	:	-	:	-	作为	自由的	,	和	不是	使用	你的	自由	为了	一个	斗篷	的

60: 002: 016 自由自在，不以自由为幌子

[məˈliʃəsnis] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][gɑːd] .

maliciousness	,	but	as	the	servants	of	God	.
恶意	,	但	作为	这	仆人	的	上帝	.

恶意，但作为上帝的仆人。

- : - : - ['ɑːnər] [ɔːl][men] .

60	:	002	:	017	Honour	all	men	.
-	:	-	:	-	荣誉	全部	男人	.

60: 002: 017 尊重所有男性。

[lʌv] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] .

Love	the	brotherhood	.
爱	这	兄弟情	.

热爱兄弟情谊。

[fɪr] [gɑːd] .

Fear	God	.
害怕	上帝	.

敬畏上帝。

['ɑːnər] [ðə; ði]

Honour	the
荣誉	这

尊重

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

国王。

- : - : - ['sɜːrvənt] , [biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə][jʊr; jər]['mæstərz][wɪð; wɪθ][ɔːl] [fɪr] ; [nɑːt]['oʊnli]

60	:	002	:	018	Servants	,	be	subject	to	your	masters	with	all	fear	;	not	only
-	:	-	:	-	仆人	,	是	主题	到	你的	大师	和	全部	害怕	;	不是	仅有的

60: 002: 018 仆人哪，务要敬畏你们的主人；不仅如此，你们也要服从你们的主人。

[tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði]['froʊwərd] . - : - : -

to	the	good	and	gentle	,	but	also	to	the	froward	.	60	:	002	:	019
到	这	好的	和	温和的	,	但	还	到	这	向外	.	-	:	-	:	-

致善良温和之人，亦致任性之人。60: 002: 019

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] ['θæŋkˌwɜːrði] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər] ['kɑːnʃəns] [tɔːrd] [gɑːd]

For	this	is	thankworthy	,	if	a	man	for	conscience	toward	God
为了	这	是	感恩	,	如果	一个	男人	为了	良心	朝向	上帝

因为这是值得感谢的，如果一个人因良心而敬畏上帝。

[ɪnˈdʊr] [griːf] , ['sʌfərɪŋ] ['rɔːŋfəli] .

endure	grief	,	suffering	wrongfully	.
忍受	悲伤	,	痛苦	错误地	.

忍受悲痛，承受不应有的苦难。

- : - : - [fɔːr; fər] [wʌt] ['glɔːri][ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] , [wen] [jiː; ji][biː; bi] ['bʌfitid] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [fɔːlts] ,
60 : 002 : 020 For what glory is it , if , when ye be buffeted for your faults ,
- : - : - 为了 什么 荣耀 是 它 , 如果 , 什么时候 是的 是 颠簸 为了 你的 故障 ,

60: 002: 020 你们若因自己的过犯受责打，这有什么荣耀可言呢?

[jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['peɪʃntli] ?
ye shall take it patiently ?
是的 将 拿 它 耐心 ?

你们要耐心接受吗?

[bʌt; bət] [ɪf] , [wen] [jiː; ji][duː] [wel] , [ænd; ənd] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [jiː; ji] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['peɪʃntli] ,
but if , when ye do well , and suffer for it , ye take it patiently ,
但 如果 , 什么时候 是的 做 出色地 , 和 遭受 为了 它 , 是的 拿 它 耐心 ,

但是，如果你们行善受苦，能以耐心忍受，

[ðɪs] [ɪz][ək'septəb(ə)l][wɪð; wɪθ][gɑːd] . - : - : -
this is acceptable with God . 60 : 002 : 021
这 是 可接受 和 上帝 . - : - : -

这在上帝看来是可以接受的。60: 002: 021

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [ˌhɪr'ʌntu] [wɜːr; wər][jiː; ji] [kɔːld] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [kraɪst] ['ɔːlsoʊ] ['sʌfərd] [fɔːr; fər][juː 'es] ,
For even hereunto were ye called : because Christ also suffered for us ,
为了 甚至 由此 是 是的 称为 : 因为 基督 还 遭受 为了 我们 ,
['liːvɪŋ] [juː 'es][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ,
leaving us an example ,
离开 我们 一个 例子 ,

你们蒙召原是为此，因基督也为你们受过苦，给我们留下榜样。

[ðæt] [jiː; ji][ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [steps] :
that ye should follow his steps :
那 是的 应该 跟随 他的 步骤 :

你们应当效法他的脚踪:

- : - : - [huː] [dɪd][noʊ][sɪn] , ['niːðər] [wʌz; wəz] [gaɪl] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] :
60 : 002 : 022 Who did no sin , neither was guile found in his mouth :
- : - : - WHO 做过 不 罪 , 两者都不 曾是 诡计 成立 在 他的 嘴 :

60: 002: 022 他没有犯过罪，口中也没有诡诈:

- : - : - [huː] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'vaɪld] , [rɪ'vaɪld] [nɑːt] [ə'gen] ; [wen] [hiː; hi] ['sʌfərd] ,
60 : 002 : 023 Who , when he was reviled , reviled not again ; when he suffered ,
- : - : - WHO , 什么时候 他 曾是 被唾弃 , 被唾弃 不是 再次 ; 什么时候 他 遭受 ,

60: 002: 023 他被辱骂，不还口；他受害，

[hiː; hi] ['θretnd] [nɑːt] ; [bʌt; bət] [kə'mɪtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['dʒʌdʒɪθ]
he threatened not ; but committed himself to him that judgeth
他 威胁 不是 ; 但 坚定的 他自己 到 他 那 审判官

他没有威胁，而是将自己交托给审判者。

['raɪtʃəsli] :
righteously :
义正直地 :

义正言辞地:

- : - : - [huː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [self] [ber] ['aʊər; ɑːr][sɪnz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi][ɑːn][ðə; ðɪ] [triː] ,
60 : 002 : 024 Who his own self bare our sins in his own body on the tree ,
- : - : - WHO 他的 自己的 自己 裸 我们的 罪孽 在 他的 自己的 身体 在 这 树 ,

60: 002: 024 他亲自在木头上亲身担当了我们的罪孽，

[ðæt] [wiː; wi] , ['biːɪŋ] [ded] [tuː; tə][sɪnz] , [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv]['ʌntəˌ'ʌntu] ['raɪtʃəsnəs] :
that we , being dead to sins , should live unto righteousness :
那 我们 , 存在 死的 到 罪孽 , 应该 居住 到 义 :

我们既然在罪上死了，就当在义上活:

[baɪ] [huːz] [straɪps] [jiː; ji][wɜːr; wər] [hiːld] . - : - : -
by whose stripes ye were healed . 60 : 002 : 025
经过 谁 条纹 是的 是 已治愈 . - : - : -

因他受的鞭伤，你们得了医治。60: 002: 025

[fɔːr; fər][jiː; ji][wɜːr; wər][æz; əz] [ʃiːp] ['goʊɪŋ] [ə'streɪ] ;
For ye were as sheep going astray ;
为了 是的 是 作为 羊 去 误入歧途 ;

你们如同迷路的羊；

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [naʊ] [rɪ'tɜːrnd] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['ʃepərd] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][jʊr; jər] [soʊlz] .
but are now returned unto the Shepherd and Bishop of your souls .
但 是 现在 返回 到 这 牧羊人 和 主教 的 你的 灵魂 .

但现在你们的灵魂已归还给你们的牧者和主教。

- : - : - ['laɪkwaɪz] , [jiː; ji] [waɪvz] , [biː; bi][ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['hʌzbəndz] ;
60 : 003 : 001 Likewise , ye wives , be in subjection to your own husbands ;
- : - : - 同样地 , 是的 妻子们 , 是 在 隶属 到 你的 自己的 丈夫们 ;

60: 003: 001 你们作妻子的，也要顺服自己的丈夫；

[ðæt] , [ɪf] ['eni] [ə'beɪ] [nɑːt][ðə; ði][wɜːrd] ,
that , if any obey not the word ,
那 , 如果 任何 服从 不是 这 单词 ,

凡不遵守这道的人，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [meɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][wɜːrd][biː; bi] [wʌn] [baɪ][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪvz] ;
they also may without the word be won by the conversation of the wives ;
他们 还 可能 没有 这 单词 是 韩元 经过 这 对话 的 这 妻子们 ;

即使不开口，他们也可能被妻子们的谈话所打动；

- : - : - [waɪl] [ðeɪ] [bɪ'hoʊld][jʊr; jər] [tʃeɪst] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
60 : 003 : 002 While they behold your chaste conversation coupled with fear .
- : - : - 尽管 他们 看哪 你的 贞洁 对话 耦合 和 害怕 .

60: 003: 002 当他们看到你纯洁的谈话伴随着恐惧。

- : - : - [huːz] [ə'dɔrnɪŋ] [let][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [ðæt] ['aʊtwərd] [ə'dɔrnɪŋ] [ʌv; əv] ['pleɪtɪŋ] [ðə; ði]
60 : 003 : 003 Whose adorning let it not be that outward adorning of plaiting the
- : - : - 谁 装饰 让 它 不是 是 那 向外 装饰 的 编织 这
[her] ,
hair ,
头发 ,

60: 003: 003 你们的装饰，不要是编头发这种外在的装饰，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['werɪŋ] [ʌv; əv][goʊld] , [ɔːr][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv] [ə'pærəl] ;
and of wearing of gold , or of putting on of apparel ;
和 的 穿着 的 金子 , 或者 的 推杆 在 的 服饰 ;

佩戴金饰，或穿戴华服；

- : - : - [bʌt; bət][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði]['hɪd(ə)n][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] , [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
60 : 003 : 004 But let it be the hidden man of the heart , in that which is
- : - : - 但 让 它 是 这 隐 男人 的 这 心 , 在 那 哪个 是

60: 003: 004 但愿它是内心深处隐藏的人，在那……

[nɑːt] [kə'rʌptəbl] , ['iːv(ə)n][ðə; ði]['ɔːrnəmənt][ʌv; əv][ə; eɪ] [miːk] [ænd; ənd]['kwaɪət]['spɪrɪt] ,
not corruptible , even the ornament of a meek and quiet spirit ,
不是 易腐烂的 , 甚至 这 装饰品 的 一个 温顺 和 安静的 精神 ,

连温柔安静的心灵的装饰，也是不可朽坏的。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][gɑːd][ʌv; əv] [greɪt] [praɪs] . - : - : -
which is in the sight of God of great price . 60 : 003 : 005
哪个 是 在 这 视线 的 上帝 的 伟大的 价格 . - : - : -

在上帝眼中，这是极其宝贵的。60: 003: 005

[fɔːr; fər]['æftər] [ðɪs] ['mænər] [ɪn][ðə; ði][oʊld][taɪm][ðə; ði]['hoʊli] ['wɪmɪn] ['ɔːlsoʊ] , [huː]
For **after** **this** **manner** **in** **the** **old** **time** **the** **holy** **women** **also** **,** **who**
为了 后 这 方式 在 这 老的 时间 这 圣 女性 还 , WHO

因为古时的圣女们也是这样行的，她们

['trʌstɪd] [ɪn][gɑːd] , [ə'dɔrnd] [ðəm'selvz] , ['biːɪŋ] [ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n]['ʌntəˌʌntu]
trusted **in** **God** **,** **adorned** **themselves** **,** **being** **in** **subjection** **unto**
可信 在 上帝 , 装饰 他们自己 , 存在 在 隶属 到

信靠上帝，精心打扮自己，顺服上帝

[ðer; ðər] [oʊn] ['hʌzbəndz] :
their **own** **husbands** **:**
他们的 自己的 丈夫们 :

她们自己的丈夫：

- : - : - ['iːv(ə)n][æz; əz]['serə] [əu'beid] ['eɪbrəhæm] , ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][lɔːrd] : [huːz] ['dɔtɜ-z]
60 **:** **003** **:** **006** **Even** **as** **Sara** **obeyed** **Abraham** **,** **calling** **him** **lord** **:** **whose** **daughters**
- : - : - 甚至 作为 萨拉 服从 亚伯拉罕 , 呼叫 他 主 : 谁 女儿们

60: 003: 006 正如撒拉顺服亚伯拉罕，称他为主：他的女儿们

[jiː; ji][ɑːr; ər] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][jiː; ji][duː] [wel] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd][wɪð; wɪθ]['eni]
ye **are** **,** **as** **long** **as** **ye** **do** **well** **,** **and** **are** **not** **afraid** **with** **any**
是的 是 , 作为 长的 作为 是的 做 出色地 , 和 是 不是 害怕的 和 任何

只要你们行事良好，并且不惧怕任何事，你们就是。

[ə'meɪzmənt] .
amazement **.**
惊愕 .

惊愕。

- : - : - ['laɪkwaɪz] , [jiː; ji] ['hʌzbəndz] , [dwel] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['nɑːlɪdʒ] ,
60 **:** **003** **:** **007** **Likewise** **,** **ye** **husbands** **,** **dwell** **with** **them** **according** **to** **knowledge** **,**
- : - : - 同样地 , 是的 丈夫们 , 住 和 他们 根据 到 知识 ,
['gɪvɪŋ] ['ɑːnər] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][waɪf] ,
giving **honour** **unto** **the** **wife** **,**
给予 荣誉 到 这 妻子 ,

60: 003: 007 你们作丈夫的，也要按情理与妻子同住，尊重她。

[æz; əz]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['wikər] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz] ['biːɪŋ] ['ɛrz] [tə'geðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪs]
as **unto** **the** **weaker** **vessel** **,** **and** **as** **being** **heirs** **together** **of** **the** **grace**
作为 到 这 较弱 血管 , 和 作为 存在 继承人 一起 的 这 优雅
[ʌv; əv][laɪf] ;
of **life** **;**
的 生活 ;

如同对待较弱的器皿，一同承受生命的恩典；

[ðæt] [jʊr; jər] [prerz] [biː; bi][nɑːt] ['hindəd] .
that **your** **prayers** **be** **not** **hindered** **.**
那 你的 祈祷 是 不是 受阻 .

愿你的祷告不受阻碍。

- : - : - ['faɪnəli] , [biː; bi][jiː; ji][ɔːl][ʌv; əv][wʌn][maɪnd] , ['hævɪŋ] [kəm'pæʃ(ə)n] [wʌn][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,
60 **:** **003** **:** **008** **Finally** **,** **be** **ye** **all** **of** **one** **mind** **,** **having** **compassion** **one** **of** **another** **,**
- : - : - 最后 , 是 是的 全部 的 一 头脑 , 拥有 同情 一 的 其他 ,

60: 003: 008 最后，你们都要同心合意，彼此体恤。

[lʌv] [æz; əz] ['breðrən] , [biː; bi]['pɪtɪf(ə)l] , [biː; bi] ['kɜːrtiəs] :
love **as** **brethren** **,** **be** **pitiful** **,** **be** **courteous** **:**
爱 作为 弟兄们 , 是 可怜 , 是 有礼貌 :

要像兄弟一样相爱，要怜悯，要谦恭：

- : - : - [nɑːt] ['rendərɪŋ] ['iːv(ə)l][fɔːr; fər]['iːv(ə)l] , [ɔːr] ['reɪlɪŋ] [fɔːr; fər] ['reɪlɪŋ] : [bʌt; bət]
60 : 003 : 009 Not rendering evil for evil , or railing for railing : but
- : - : - 不是 渲染 邪恶的 为了 邪恶的 , 或者 栏杆 为了 栏杆 : 但
[kən'treriwaɪz] ['blesɪŋ] ;
contrariwise blessing ;
相反地 祝福 ;

60: 003: 009 不以恶报恶，不以辱骂还辱骂，反倒要祝福；

['noʊɪŋ] [ðæt] [jiː; ji][ɑːr; ər] [ˌðerʌn'tuː] [kɔːld] , [ðæt] [jiː; ji][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'herɪt][ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
knowing that ye are thereunto called , that ye should inherit a blessing .
会心 那 是的 是 至于 称为 , 那 是的 应该 继承 一个 祝福 .

因为知道你们蒙召就是为此，要承受福分。

- : - : - [fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæt] [wɪl] [lʌv] [laɪf] , [ænd; ənd] [siː] [gʊd] [deɪz] , [let][hɪm; ɪm] [rɪ'freɪn]
60 : 003 : 010 For he that will love life , and see good days , let him refrain
- : - : - 为了 他 那 将要 爱 生活 , 和 看 好的 天 , 让 他 避免

60: 003: 010 凡爱惜生命、渴望美好时光的人，都应当克制自己。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [frʌm; frəm]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [ðæt] [ðeɪ] [spiːk] [noʊ] [gaɪl] :
his tongue from evil , and his lips that they speak no guile :
他的 舌头 从 邪恶的 , 和 他的 嘴唇 那 他们 说话 不 诡计 :

他的舌头远离邪恶，他的嘴唇不说诡诈的话：

- : - : - [let] [hɪm; ɪm] [ɪs'tʃuː] ['iːv(ə)l] , [ænd; ənd][duː] [gʊd] ; [let][hɪm; ɪm] [siːk] [piːs] , [ænd; ənd]
60 : 003 : 011 Let him eschew evil , and do good ; let him seek peace , and
- : - : - 让 他 避免 邪恶的 , 和 做 好的 ; 让 他 寻找 和平 , 和

60: 003: 011 让他远离恶事，行善事；让他寻求和平，

[ɪn'suː] [ˌaɪ 'tiː] .
ensue it .
随之而来 它 .

继续下去。

- : - : - [fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ɑːr; ər]['oʊvər][ðə; ði] ['raɪtʃəs] ,
60 : 003 : 012 For the eyes of the Lord are over the righteous ,
- : - : - 为了 这 眼睛 的 这 主 是 超过 这 正义 ,

60: 003: 012 因为耶和华的眼目看顾义人，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɑːr; ər]['oʊpən]['ʌntəˌʌntu][ðer; ðər] [prerz] :
and his ears are open unto their prayers :
和 他的 耳朵 是 打开 到 他们的 祈祷 :

他侧耳倾听他们的祷告：

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ðæt] [duː]['iːv(ə)l] . - : - : -
but the face of the Lord is against them that do evil . 60 : 003 : 013
但 这 脸 的 这 主 是 反对 他们 那 做 邪恶的 . - : - : -

但耶和华的脸必向作恶的人降下。60: 003: 013

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] [wɪl] [hɑːrm][juː; jʊ] , [ɪf] [jiː; ji][biː; bi] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] [ðæt]
And who is he that will harm you , if ye be followers of that
和 WHO 是 他 那 将要 伤害 你 , 如果 是的 是 追随者 的 那

如果你们追随他，谁能伤害你们呢？

[wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] ? - : - : -
which is good ? 60 : 003 : 014
哪个 是 好的 ? - : - : -

哪个好？60: 003: 014

[bʌt; bət][ænd; ənd] [ɪf] [jiː; ji] ['sʌfər] [fɔːr; fər] ['raɪtʃəsnəs] - [seɪk] , ['hæpi] [ɑːr; ər][jiː; ji] :
But and if ye suffer for righteousness ' sake , happy are ye :
但 和 如果 是的 遭受 为了 义 - 清酒 , 快乐的 是 是的 :

但你们若为义受苦，是有福的：

[ænd; ənd][biː; bi][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['terər] , ['niːðər] [biː; bi] ['trʌbld] ; - : - : -

and	be	not	afraid	of	their	terror	,	neither	be	troubled	;	60	:	003	:	015
和	是	不是	害怕的	的	他们的	恐怖	,	两者都不	是	麻烦	;	-	:	-	:	-

不要害怕他们的恐怖，也不要惊慌；60: 003: 015

[bʌt; bət]['sæŋktɪfaɪ][ðə; ði][lɔːrd][gɑːd][ɪn][jʊr; jər] ['hɑːrts] : [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] ['ɔːlweɪz]

But	sanctify	the	Lord	God	in	your	hearts	:	and	be	ready	always
但	圣化	这	主	上帝	在	你的	心	:	和	是	准备好	总是

只要心里尊主基督为圣，并要时时警醒。

[tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə] ['evri] [mæn] [ðæt] ['æskɪθ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

to	give	an	answer	to	every	man	that	asketh	you	a	reason	of	the
到	给	一个	回答	到	每一个	男人	那	阿斯克斯	你	一个	原因	的	这

凡是问你原因的人，你都要给出答复。

[hoʊp] [ðæt] [ɪz][ɪn][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['miːknəs] [ænd; ənd] [fɪr] :

hope	that	is	in	you	with	meekness	and	fear	:
希望	那	是	在	你	和	谦逊	和	害怕	:

你们心中怀着的盼望，带着谦卑和敬畏：

- : - : - ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɑːnʃəns] ; [ðæt] , [ˌwer'æz] [ðeɪ] [spiːk] ['iːv(ə)l][ʌv; əv]

60	:	003	:	016	Having	a	good	conscience	;	that	,	whereas	they	speak	evil	of
-	:	-	:	-	拥有	一个	好的	良心	;	那	,	然而	他们	说话	邪恶的	的

60: 003: 016 拥有良心；也就是说，尽管他们毁谤

[juː; jʊ] , [æz; əz][ʌv; əv] ['iːvɪduːəz] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ðæt] ['fɔːlsli] [əˈkjuːz]

you	,	as	of	evildoers	,	they	may	be	ashamed	that	falsely	accuse
你	,	作为	的	作恶者	,	他们	可能	是	羞愧	那	错误地	控

你们这些作恶的人，那些诬告你们的人，或许会感到羞愧。

[jʊr; jər] [gʊd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪn] [kraɪst] .

your	good	conversation	in	Christ	.
你的	好的	对话	在	基督	.

你们在基督里的美好言谈。

- : - : - [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] , [ɪf] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd][biː; bi][soʊ] ,

60	:	003	:	017	For	it	is	better	,	if	the	will	of	God	be	so	,
-	:	-	:	-	为了	它	是	更好的	,	如果	这	将要	的	上帝	是	所以	,

60: 003: 017 如果这是神的旨意，那就更好了。

[ðæt] [jiː; ji] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [wel] ['duːɪŋ] , [ðæn; ðən][fɔːr; fər]['iːv(ə)l] ['duːɪŋ] .

that	ye	suffer	for	well	doing	,	than	for	evil	doing	.
那	是的	遭受	为了	出色地	正在做	,	比	为了	邪恶的	正在做	.

让你们因行善受苦，而不是因作恶受苦。

- : - : - [fɔːr; fər] [kraɪst] ['ɔːlsoʊ] [hæθ] [wʌns] ['sʌfərd] [fɔːr; fər][sɪnz] , [ðə; ði][dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði]

60	:	003	:	018	For	Christ	also	hath	once	suffered	for	sins	,	the	just	for	the
-	:	-	:	-	为了	基督	还	有	一次	遭受	为了	罪孽	,	这	只是	为了	这

[ˌʌn'dʒʌst] ,

unjust	,
不公正	,

60: 003: 018 因为基督也曾一次为罪受苦，就是义的代替不义的，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gɑːd] , ['biːɪŋ] [pʊt][tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ,

that	he	might	bring	us	to	God	,	being	put	to	death	in	the	flesh	,
那	他	可能	带来	我们	到	上帝	,	存在	放	到	死亡	在	这	肉	,

为要引领我们归向神，他按着肉体被杀，

[bʌt; bət] ['kwɪkənd] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] :

but	quickened	by	the	Spirit	:
但	加速	经过	这	精神	:

但因圣灵而活：

- : - : - [baɪ] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [priːtʃt] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ðiˌ]['spɪrɪts][ɪn] ['prɪzn] ;
60 : 003 : 019 By which also he went and preached unto the spirits in prison ;
- : - : - 经过 哪个 还 他 去 和 布道 到 这 烈酒 在 监狱 ;

60: 003: 019 他也藉着这道去向监狱里的灵传道；

- : - : - [wɪtʃ] ['sʌmtaɪm] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'biːdiənt] , [wen] [wʌns][ðə; ðiˌ] [ˌlɔːŋ'sʌfərɪŋ]
60 : 003 : 020 Which sometime were disobedient , when once the longsuffering
- : - : - 哪个 有时 是 忤 , 什么时候 一次 这 忍耐

60: 003: 020 曾经那些忍耐的，有时却不服从

[ʌv; əv][gɑːd] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ðiˌ] [deɪz] [ʌv; əv] ['noʊə] , [waɪl] [ðə; ðiˌ][ɑːrk][wʌz; wəz][ə; eɪ]
of God waited in the days of Noah , while the ark was a
的 上帝 等待 在 这 天 的 诺亚 , 尽管 这 方舟 曾是 一个

上帝在挪亚的日子里等候着，那时方舟还在建造中。

[prɪ'peərɪŋ] , [wer'ɪn] [fjuː] , [ðæt] [ɪz] , [eɪt] [soʊlz] [wɜːr; wər] [seɪvd] [baɪ]
preparing , wherein few , that is , eight souls were saved by
准备 , 其中 很少 , 那 是 , 八 灵魂 是 已保存 经过

准备工作中，只有少数人，即八个人，被拯救了。

['wɔːtər] .
water .
水 .

水。

- : - : - [ðə; ðiˌ] [laɪk] ['fɪgjər] [hweər'ʌntʊ] ['iːv(ə)n]['bæptɪzəm][dʌθ; dəθ]['ɔːlsoʊ] [naʊ] [seɪv] [juː 'es]
60 : 003 : 021 The like figure whereunto even baptism doth also now save us
- : - : - 这 喜欢 数字 其中 甚至 洗礼 确实 还 现在 节省 我们

60: 003: 021 同样的道理，洗礼也能拯救我们。

([nɑːt][ðə; ðiˌ] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [fɪlθ] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [fleʃ] , [bʌt; bət][ðə; ðiˌ]
(not the putting away of the filth of the flesh , but the
(不是 这 推杆 离开 的 这 污秽 的 这 肉 , 但 这

（不是指除去肉体的污秽，而是指）

['ænsər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['kɑːnʃəns] [tɔːrd] [gɑːd] ,) [baɪ][ðə; ðiˌ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]
answer of a good conscience toward God ,) by the resurrection
回答 的 一个 好的 良心 朝向 上帝 ,) 经过 这 复活

（通过复活）向神发出良心的回应

[ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] :
of Jesus Christ :
的 耶稣 基督 :

耶稣基督的：

- : - : - [huː] [ɪz] [gɔːn] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz][ɑːn][ðə; ðiˌ] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][gɑːd] ;
60 : 003 : 022 Who is gone into heaven , and is on the right hand of God ;
- : - : - WHO 是 已消失 进入 天堂 , 和 是 在 这 正确的 手 的 上帝 ;

60: 003: 022 他已经升天，坐在上帝的右边；

['eɪndʒəlz][ænd; ənd] [ə'θɔːrətiz] [ænd; ənd] ['paʊɚz] ['biːɪŋ] [meɪd] ['sʌbdʒekt]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] . - : -
angels and authorities and powers being made subject unto him . 60 : 004
天使 和 当局 和 权力 存在 制成 主题 到 他 . - : -
: -
: 001
: -

天使、掌权者和有能者都服从了他。60: 004: 001

[ˌfɔːræz'mʌtʃ] [ðen] [æz; əz] [kraɪst] [hæθ] ['sʌfərd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ðiˌ] [fleʃ] ,
Forasmuch then as Christ hath suffered for us in the flesh ,
因此 然后 作为 基督 有 遭受 为了 我们 在 这 肉 ,

既然基督在肉身中为我们受苦，

[ɑːrm] [jɔːr'selvz] ['laɪkwaɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] :

arm	**yourselves**	**likewise**	**with**	**the**	**same**	**mind**	**:**
手臂	你们自己	同样地	和	这	相同的	头脑	:

你们也要以同样的信念武装自己：

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] ['sʌfərd] [ɪn] [ðə; ði] [fleʃ] [hæθ] ['siːst] [frʌm; frəm] [sɪn] ; - : - :

for	**he**	**that**	**hath**	**suffered**	**in**	**the**	**flesh**	**hath**	**ceased**	**from**	**sin**	**;**	**60**	**:**	**004**	**:**
为了	他	那	有	遭受	在	这	肉	有	停止	从	罪	;	-	:	-	:

因为在肉身受过苦的人，就与罪断绝了；60: 004:

- [ðæt] [hiː; hi] [noʊ] [lɔːŋgər] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [fleʃ] [tuː; tə] [ðə; ði]

002	**That**	**he**	**no**	**longer**	**should**	**live**	**the**	**rest**	**of**	**his**	**time**	**in**	**the**	**flesh**	**to**	**the**
-	那	他	不	更长	应该	居住	这	休息	的	他的	时间	在	这	肉	到	这

[lʌsts] [ʌv; əv] [men] ,

lusts	**of**	**men**	**,**
欲望	的	男人	,

002 他不必再在肉体中度过余生，任由世人的欲望摆布。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [gɑːd] . - : - :

but	**to**	**the**	**will**	**of**	**God**	**.**	**60**	**:**	**004**	**:**
但	到	这	将要	的	上帝	.	-	:	-	:

但要遵行神的旨意。60: 004:

- [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] [pæst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [laɪf] [meɪ] [sə'faɪs] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɔːt] [ðə; ði]

003	**For**	**the**	**time**	**past**	**of**	**our**	**life**	**may**	**suffice**	**us**	**to**	**have**	**wrought**	**the**
-	为了	这	时间	过去的	的	我们的	生活	可能	足够了	我们	到	有	锻	这

[wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒentailz] ,

will	**of**	**the**	**Gentiles**	**,**
将要	的	这	外邦人	,

003 我们过去的生命足以让我们实现外邦人的意愿，

[wen] [wiː; wi] [wɔːkt] [ɪn] [lə'sɪviəsnəs] , [lʌsts] , [ɪk'ses] [ʌv; əv] [waɪn] , ['rɛvəlɪŋz] , ['bæŋkwitiŋ] ,

when	**we**	**walked**	**in**	**lasciviousness**	**,**	**lusts**	**,**	**excess**	**of**	**wine**	**,**	**revellings**	**,**	**banquetings**	**,**
什么时候	我们	步行	在	淫荡	,	欲望	,	过量的	的	葡萄酒	,	狂欢	,	宴会	,

[ænd; ənd] [ə'bɑːmɪnəb(ə)l] [aɪ'dɔlətriːz] :

and	**abominable**	**idolatries**	**:**
和	可恶	偶像崇拜	:

当我们行在邪荡、贪欲、酗酒、狂欢、宴饮和可憎的偶像崇拜中时：

- : - : - [wer'ɪn] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [jiː; ji] [rʌn] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

60	**:**	**004**	**:**	**004**	**Wherein**	**they**	**think**	**it**	**strange**	**that**	**ye**	**run**	**not**	**with**	**them**	**to**
-	:	-	:	-	其中	他们	思考	它	奇怪的	那	是的	跑步	不是	和	他们	到

[ðə; ði]

the
这

60: 004: 004 他们觉得你们不和他们一起奔跑很奇怪

[seɪm] [ɪk'ses] [ʌv; əv] ['raɪət] , ['spiːkɪŋ] ['iːv(ə)l] [ʌv; əv] [juː; jʊ] :

same	**excess**	**of**	**riot**	**,**	**speaking**	**evil**	**of**	**you**	**:**
相同的	过量的	的	暴动	,	请讲	邪恶的	的	你	:

同样是过激的骚乱，散布关于你的谣言：

- : - : - [huː] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [kwɪk]

60	**:**	**004**	**:**	**005**	**Who**	**shall**	**give**	**account**	**to**	**him**	**that**	**is**	**ready**	**to**	**judge**	**the**	**quick**
-	:	-	:	-	WHO	将	给	帐户	到	他	那	是	准备好	到	法官	这	快的

60: 004: 005 谁要向那预备审判活人的主交代呢?

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] .

and	**the**	**dead**	**.**
和	这	死的	.

以及死者。

- : - : - [fɔːr; fər][fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [priːtʃt] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðem; ðəm]
60 : 004 : 006 For for this cause was the gospel preached also to them
- : - : - 为了 为了 这 原因 曾是 这 福音 布道 还 到 他们

[ðæt] [ɑːr; ər] [ded] ,
that are dead ,
那 是 死的 ,

60: 004: 006 因此，福音也传给了那些已经死了的人。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][men][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ,
that they might be judged according to men in the flesh ,
那 他们 可能 是 评判 根据 到 男人 在 这 肉 ,

好让他们按照血肉之躯的人的标准接受审判。

[bʌt; bət][lɪv; laɪv] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][gɑːd][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] .
but live according to God in the spirit .
但 居住 根据 到 上帝 在 这 精神 .

但要按着神的旨意，在圣灵里生活。

- : - : - [bʌt; bət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ɪz][æt; ət][hænd] : [biː; bi][jiː; ji] ['ðerfɔːr] ['soʊbər] ,
60 : 004 : 007 But the end of all things is at hand : be ye therefore sober ,
- : - : - 但 这 结尾 的 全部 事物 是 在 手 : 是 是的 所以 清醒 ,

60: 004: 007 但万物的结局近了。所以你们务要谨慎，

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['ʌntəˌʌntu] [prer] .
and watch unto prayer .
和 手表 到 祷告 .

警醒祷告。

- : - : - [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [hæv; həv]['fɜːrvənt] ['tʃærəti] [ə'mʌŋ] [jɔːr'selvz] :
60 : 004 : 008 And above all things have fervent charity among yourselves :
- : - : - 和 多于 全部 事物 有 热切 慈善机构 之中 你们自己 :

60: 004: 008 最要紧的是，你们彼此之间要有切实的爱心：

[fɔːr; fər] ['tʃærəti] [ʃæl; ʃəl]['kʌvər][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][sɪnz] .
for charity shall cover the multitude of sins .
为了 慈善机构 将 覆盖 这 民众 的 罪孽 .

慈善可以遮盖众多的罪过。

- : - : - [juːz][ˌhɑːspɪ'tæləti][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['grʌdʒɪŋ] .
60 : 004 : 009 Use hospitality one to another without grudging .
- : - : - 使用 热情好客 一 到 其他 没有 勉强地 .

60: 004: 009 彼此热情款待，不要心怀怨恨。

- : - : - [æz; əz] ['evri] [mæn] [hæθ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][gɪft] ,
60 : 004 : 010 As every man hath received the gift ,
- : - : - 作为 每一个 男人 有 已收到 这 礼物 ,

60: 004: 010 每个人都领受了这份恩赐，

['iːv(ə)n][soʊ]['mɪnɪstər][ðə; ði] [seɪm] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [æz; əz] [gʊd] [stjuədz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪfoʊld]
even so minister the same one to another , as good stewards of the manifold
甚至 所以 部长 这 相同的 一 到 其他 , 作为 好的 管家 的 这 歧管
[greɪs] [ʌv; əv][gɑːd] .
grace of God .
优雅 的 上帝 .

同样，也要彼此服侍，做神百般恩典的好管家。

- : - : - [ɪf] ['eni][mæn] [spiːk] , [let][hɪm; ɪm] [spiːk] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːrəkəlz][ʌv; əv][gɑːd] ;
60 : 004 : 011 If any man speak , let him speak as the oracles of God ;
- : - : - 如果 任何 男人 说话 , 让 他 说话 作为 这 神谕 的 上帝 ;

60: 004: 011 若有人说话，要按着神的圣言说话；

[ɪf] ['eni] [mæn] ['mɪnɪstər] , [let] [hɪm; ɪm] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [wɪtʃ] [gɑːd] ['gɪvɛθ] :

if	any	man	minister	,	let	him	do	it	as	of	the	ability	which	God	giveth	:
如果	任何	男人	部长	,	让	他	做	它	作为	的	这	能力	哪个	上帝	给予	:

若有人担任牧职，要按着神所赐的能力去服事。

[ðæt] [gɑːd] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] ['glɔːrɪfaɪd] [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

that	God	in	all	things	may	be	glorified	through	Jesus	Christ	,
那	上帝	在	全部	事物	可能	是	光荣的	通过	耶稣	基督	,

愿神藉着耶稣基督在万事上得荣耀。

[tuː; tə] [huːm] [biː; bi] [preɪz] [ænd; ənd] [də'mɪnjən] [fɔːr; fər] ['evər] [ænd; ənd] ['evər] .

to	whom	be	praise	and	dominion	for	ever	and	ever	.
到	谁	是	称赞	和	统治权	为了	曾经	和	曾经	.

愿荣耀和权柄归于他，直到永永远远。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

\- : - : - [bɪ'lʌvɪd] , [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [streɪndʒ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['faɪəri] ['traɪəl] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə]

60	:	004	:	012	Beloved	,	think	it	not	strange	concerning	the	fiery	trial	which	is	to
-	:	-	:	-	心爱	,	思考	它	不是	奇怪的	有关	这	火热	审判	哪个	是	到

[traɪ] [juː; jʊ] ,

try	you	,
尝试	你	,

60: 004: 012 亲爱的，不要觉得将要临到你们的火炼的试验很奇怪，

[æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] ['ʌntəˌʌntu] [juː; jʊ] :

as	though	some	strange	thing	happened	unto	you	:
作为	尽管	一些	奇怪的	事物	发生	到	你	:

就好像你遇到了什么奇怪的事情一样：

\- : - : - [bʌt; bət] [rɪ'dʒɔɪs] , [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [jiː; ji] [ɑːr; ər] [pɑːr'teɪkərz] [ʌv; əv] ['kraɪsts]

60	:	004	:	013	But	rejoice	,	inasmuch	as	ye	are	partakers	of	Christ's
-	:	-	:	-	但	麾	,	因此	作为	是的	是	参与者	的	基督的

60: 004: 013 但你们要欢喜，因为你们是与基督有份的。

['sʌfərɪŋz] ; [ðæt] , [wen] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪ'viːld] , [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi]

sufferings	;	that	,	when	his	glory	shall	be	revealed	,	ye	may	be
苦难	;	那	,	什么时候	他的	荣耀	将	是	揭晓	,	是的	可能	是

苦难；好让你们在他荣耀显现的时候，可以.....

[glæd] ['ɔːlsoʊ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'siːdɪŋ] [dʒɔɪ] .

glad	also	with	exceeding	joy	.
高兴的	还	和	超过	喜悦	.

也感到无比高兴。

\- : - : - [ɪf] [jiː; ji] [biː; bi] [riˈprəutʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] , ['hæpi] [ɑːr; ər] [jiː; ji] ;

60	:	004	:	014	If	ye	be	reproached	for	the	name	of	Christ	,	happy	are	ye	;
-	:	-	:	-	如果	是的	是	受责备	为了	这	姓名	的	基督	,	快乐的	是	是的	;

[fɔːr; fər]

for
为了

60: 004: 014 你们若为基督的名受辱骂，便是有福的；因为你们是为基督的名受辱骂的。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['glɔːri] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [gɑːd] [riːstɛθ] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] : [ɑːn] [ðer; ðər] [pɑːrt]

the	spirit	of	glory	and	of	God	resteth	upon	you	:	on	their	part
这	精神	的	荣耀	和	的	上帝	其余	之上	你	:	在	他们的	部分

愿荣耀和神的灵常在你们身上：

[hiː; hi][ɪz]['iːv(ə)l]['spoʊkən][ʌv; əv] , [bʌt; bət][ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt][hiː; hi][ɪz]['glɔːrɪfaɪd] . - : - : -

he	is	evil	spoken	of	,	but	on	your	part	he	is	glorified	.	60	:	004	:	015
他	是	邪恶的	说	的	,	但	在	你的	部分	他	是	光荣的	.	-	:	-	:	-

他被人恶语相向，但你们却荣耀他。60: 004: 015

[bʌt; bət][let] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['sʌfər] [æz; əz][ə; eɪ]['mɜːrdərər] , [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] [θiːf] , [ɔːr][æz; əz]

But	let	none	of	you	suffer	as	a	murderer	,	or	as	a	thief	,	or	as
但	让	没有任何	的	你	遭受	作为	一个	凶手	,	或者	作为	一个	贼	,	或者	作为

但你们当中不要有人因杀人、偷窃或.....而受苦。

[æn; ən]['iːvlˌduːər] , [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] ['bɪzibɑːdi] [ɪn] ['ʌðər] [menz] ['mætərz] . - : - : -

an	evildoer	,	or	as	a	busybody	in	other	men's	matters	.	60	:	004	:	016
一个	妖孽	,	或者	作为	一个	爱管闲事的人	在	其他	男士	事情	.	-	:	-	:	-

作恶者，或爱管闲事者。60: 004: 016

[jet] [ɪf] ['eni][mæn] ['sʌfər] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [let][hɪm; ɪm][nɑːt][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] ;

Yet	if	any	man	suffer	as	a	Christian	,	let	him	not	be	ashamed	;
然而	如果	任何	男人	遭受	作为	一个	基督教	,	让	他	不是	是	羞愧	;

然而，若有人因基督徒的身份而受苦，他不要感到羞耻；

[bʌt; bət][let][hɪm; ɪm]['glɔːrɪfaɪ][gɑːd][ɑːn] [ðɪs] [bɪ'hæf] .

but	let	him	glorify	God	on	this	behalf	.
但	让	他	荣耀	上帝	在	这	代表	.

但愿他因此荣耀神。

- : - : - [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][ɪz] [kʌm] [ðæt]['dʒʌdʒmənt][mʌst; məst][bɪ'gɪn][æt; ət][ðə; ði] [haʊs]

60	:	004	:	017	For	the	time	is	come	that	judgment	must	begin	at	the	house
-	:	-	:	-	为了	这	时间	是	来	那	判断	必须	开始	在	这	房子

[ʌv; əv][gɑːd] :

of	God	:
的	上帝	:

60: 004: 017 因为审判的时候到了，要从神的家开始：

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst][bɪ'gɪn][æt; ət][ˌjuː 'es] ,

and	if	it	first	begin	at	us	,
和	如果	它	第一的	开始	在	我们	,

如果它首先从我们身上开始，

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][end][biː; bi][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ə'beɪ][nɑːt][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] ? - : -

what	shall	the	end	be	of	them	that	obey	not	the	gospel	of	God	?	60	:	004
什么	将	这	结尾	是	的	他们	那	服从	不是	这	福音	的	上帝	?	-	:	-

: -

:	018
:	-

那些不听从上帝福音的人，他们的结局将会如何？60: 004: 018

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['skersli] [biː; bi] [seɪvd] , [wer] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [ʌn'gɑːdli] [ænd; ənd][ðə; ði]

And	if	the	righteous	scarcely	be	saved	,	where	shall	the	ungodly	and	the
和	如果	这	正义	几乎	是	已保存	,	在哪里	将	这	不敬神的	和	这

['sɪnər] [ə'pɪr] ?

sinner	appear	?
罪人	出现	?

义人尚且勉强得救，那么不敬虔的罪人和作恶的人又将如何呢？

- : - : - ['werfɔːr] [let][ðem; ðəm][ðæt] ['sʌfər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd]

60	:	004	:	019	Wherefore	let	them	that	suffer	according	to	the	will	of	God
-	:	-	:	-	因此	让	他们	那	遭受	根据	到	这	将要	的	上帝

60: 004: 019 因此，愿那些按照神的旨意受苦的人

[kə'mɪt] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][soʊlz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [wel] ['duːɪŋ] , [æz; əz]

commit	the	keeping	of	their	souls	to	him	in	well	doing	,	as
犯罪	这	保持	的	他们的	灵魂	到	他	在	出色地	正在做	,	作为

将他们的灵魂托付给他，让他藉着行善来守护，正如

['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [kri'eɪtər] .
unto **a** **faithful** **Creator** **.**
到 一个 忠实 创作者 .

归于一位信实的造物主。

- : - : - [ðə; ðɪ]['eldəz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ][aɪ] [ɪg'zɔ:rt] , [hu:] [ˌeɪ 'em]['ɔ:lsoʊ][æn; ən]['eldər]
60 : 005 : 001 The elders which are among you I exhort , who am also an elder
- : - : - 这 长者 哪个 是 之中 你 我 劝勉 , WHO 是 还 一个 长老

,

,

,

60: 005: 001 我劝你们中间的长老，我也是长老，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][paː'teikə]
and a witness of the sufferings of Christ , and also a partaker
和 一个 证人 的 这 苦难 的 基督 , 和 还 一个 参与者

既是基督苦难的见证人，也是基督苦难的分享者。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['glɔ:ri] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [rɪ'vi:ld] :
of the glory that shall be revealed :
的 这 荣耀 那 将 是 揭晓 :

将来要显现的荣耀：

- : - : - [fi:d] [ðə; ðɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv][gɑ:d] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['oʊvərsaɪt]
60 : 005 : 002 Feed the flock of God which is among you , taking the oversight
- : - : - 喂养 这 群 的 上帝 哪个 是 之中 你 , 采取 这 监督

60: 005: 002 牧养你们中间神的群羊，尽你们的监督

[ˌðer'ʌv] , [nɑ:t][baɪ] [kən'streɪnt] , [bʌt; bət] ['wɪlɪŋli] ; [nɑ:t][fɔ:r; fər] ['fɪlθi]
thereof , not by constraint , but willingly ; not for filthy
其中 , 不是 经过 约束 , 但 心甘情愿 ; 不是 为了 污秽

其中，并非出于胁迫，而是出于自愿；并非为了肮脏。

['lu:kər] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] ['redi] [maɪnd] ;
lucre , but of a ready mind ;
利润 , 但 的 一个 准备好 头脑 ;

贪财，但头脑灵活；

- : - : - ['ni:ðər] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [lɔ:ds]['oʊvər]['gɑ:dz] ['herɪtɪdʒ] , [bʌt; bət] ['bi:ɪŋ]
60 : 005 : 003 Neither as being lords over God's heritage , but being
- : - : - 两者都不 作为 存在 领主们 超过 神的 遗产 , 但 存在

60: 005: 003 既不是对上帝产业的统治者，而是

[en'sæmpl] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [flɑ:k] .
ensamples to the flock .
样本 到 这 群 .

给鸟群取样。

- : - : - [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [tʃi:f] ['ʃepərd] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɪr] , [ji:; ji][ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] [ə; eɪ]
60 : 005 : 004 And when the chief Shepherd shall appear , ye shall receive a
- : - : - 和 什么时候 这 首席 牧羊人 将 出现 , 是的 将 收到 一个

60: 005: 004 当牧长显现时，你们必得着

[kraʊn] [ʌv; əv]['glɔ:ri] [ðæt] [fədɪθ] [nɑ:t] [ə'weɪ] .
crown of glory that fadeth not away .
王冠 的 荣耀 那 费德斯 不是 离开 .

永不衰残的荣耀冠冕。

- : - : - ['laɪkwaɪz] , [ji:; ji] ['jʌŋgər] , [səb'mɪt] [jɔ:r'selvz] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ðɪ]['eldər] .
60 : 005 : 005 Likewise , ye younger , submit yourselves unto the elder .
- : - : - 同样地 , 是的 年轻 , 提交 你们自己 到 这 长老 .

60: 005: 005 同样，你们年幼的，要顺服年长的。

[jeɪ] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][biː; bi]['sʌbʤekt][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][biː; bi] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ]

Yea	,	all	of	you	be	subject	one	to	another	,	and	be	clothed	with
是的	,	全部	的	你	是	主题	一	到	其他	,	和	是	穿着衣服	和

[hjuː'mɪlətɪ] :

humility	:
谦逊	:

是的，你们众人都要彼此顺服，以谦卑束腰：

[fɔːr; fər][gɑːd] [rɪzɪstɪθ] [ðə; ðɪ][praʊd] , [ænd; ənd] ['gɪvɛθ] [greɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['hʌmb(ə)l] .

for	God	resisteth	the	proud	,	and	giveth	grace	to	the	humble	.
为了	上帝	抵抗	这	自豪的	,	和	给予	优雅	到	这	谦逊的	.

因为神阻挡骄傲的人，赐恩给谦卑的人。

- : - : - ['hʌmb(ə)l] [jɔːr'selvz] ['ðerfɔːr] ['ʌndər][ðə; ðɪ] ['maɪti] [hænd][ʌv; əv][gɑːd] ,

60	:	005	:	006	Humble	yourselves	therefore	under	the	mighty	hand	of	God	,
-	:	-	:	-	谦逊的	你们自己	所以	在下面	这	强大的	手	的	上帝	,

60: 005: 006 所以你们要谦卑自己，服在上帝大能的手下。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɪg'zɔːlt][juː; jʊ][ɪn] [duː] [taɪm] :

that	he	may	exalt	you	in	due	time	:
那	他	可能	崇高	你	在	到期的	时间	:

好让他按时提升你们：

- : - : - ['kæstɪŋ] [ɔːl][jʊr; jər] [ker] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [kɛrɛθ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

60	:	005	:	007	Casting	all	your	care	upon	him	;	for	he	careth	for	you	.
-	:	-	:	-	铸件	全部	你的	关心	之上	他	;	为了	他	卡雷斯	为了	你	.

60: 005: 007 你们要将一切忧虑卸给神，因为他顾念你们。

- : - : - [biː; bi]['soʊbər] , [biː; bi]['vɪdʒɪlənt] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['ædvərseri] [ðə; ðɪ]['dev(ə)l] , [æz; əz]

60	:	005	:	008	Be	sober	,	be	vigilant	;	because	your	adversary	the	devil	,	as
-	:	-	:	-	是	清醒	,	是	警惕的	;	因为	你的	对手	这	魔鬼	,	作为

[ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['laɪən] ,

a	roaring	lion	,
一个	咆哮	狮子	,

60: 005: 008 务要谨守、警醒，因为你们的仇敌魔鬼，如同吼叫的狮子，

[wɑːkɛθ] [ə'baʊt] , ['siːkɪŋ] [huːm] [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'vaʊər] :

walketh	about	,	seeking	whom	he	may	devour	:
行走	关于	,	寻求	谁	他	可能	吞食	:

他走来走去，寻找可吞吃的人：

- : - : - [huːm] [rɪ'zɪst] ['stedfəst] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪθ] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [seɪm]

60	:	005	:	009	Whom	resist	stedfast	in	the	faith	,	knowing	that	the	same
-	:	-	:	-	谁	抵抗	坚定不移	在	这	信仰	,	会心	那	这	相同的

60: 005: 009 你们要用坚定的信心抵挡他们，因为知道他们必遭报应。

['ə'flɪkʃənz] [ɑːr; ər] ['ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn][jʊr; jər] ['breðrən] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ðɪ]

afflictions	are	accomplished	in	your	brethren	that	are	in	the
苦难	是	完成	在	你的	弟兄们	那	是	在	这

你们在基督里的弟兄们正在遭受苦难。

[wɜːrld] . - : - : -

world	.	60	:	005	:	010
世界	.	-	:	-	:	-

世界.60: 005: 010

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][gɑːd][ʌv; əv][ɔːl] [greɪs] , [huː] [hæθ] [kɔːld] [ju: 'es]['ʌntə,ʌntu][hɪz; ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l]

But	the	God	of	all	grace	,	who	hath	called	us	unto	his	eternal
但	这	上帝	的	全部	优雅	,	WHO	有	称为	我们	到	他的	永恒

但那位满有恩典的神，祂呼召我们进入祂永恒的国度。

['glɔ:ri][baɪ] [kraɪst] ['dʒi:zəs] , ['æftər] [ðæt] [ji:; ji][hæv; həv] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [waɪl] ,
glory **by** **Christ** **Jesus** **,** **after** **that** **ye** **have** **suffered** **a** **while** **,**
荣耀 经过 基督 耶稣 , 后 那 是的 有 遭受 一个 尽管 ,

你们在基督耶稣里得荣耀，是在你们受苦一段时间之后。

[meɪk] [ju:; jʊ] ['pɜ:rfɪkt] , [ˌstæblɪʃ] , ['streŋ(k)θ(ə)n] , ['set(ə)l][ju:; jʊ] .
make **you** **perfect** **,** **stablish** **,** **strengthen** **,** **settle** **you** **.**
制作 你 完美的 , 建立 , 加强 , 定居 你 .

使你完美，使你稳固，使你强大，使你安定。

- : - : - [tu:; tə][hɪm; ɪm][bi:; bi]['glɔ:ri][ænd; ənd] [də'mɪnjən] [fɔ:r; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .
60 **:** **005** **:** **011** **To** **him** **be** **glory** **and** **dominion** **for** **ever** **and** **ever** **.**
- : - : - 到 他 是 荣耀 和 统治权 为了 曾经 和 曾经 .

60: 005: 011 愿荣耀、权柄归于他，直到永永远远。

[eɪ'menˌɑ:'men] .
Amen **.**
阿门 .

阿门。

- : - : - [baɪ][sil'veinəs] , [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['brʌðər] ['ʌntəˌʌntu][ju:; jʊ] , [æz; əz][aɪ] [sə'poʊz] ,
60 **:** **005** **:** **012** **By** **Silvanus** **,** **a** **faithful** **brother** **unto** **you** **,** **as** **I** **suppose** **,**
- : - : - 经过 西尔瓦努斯 , 一个 忠实 兄弟 到 你 , 作为 我 认为 ,

60: 005: 012 以西尔瓦努斯之名，他是你忠实的兄弟，我想是这样的。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['bri:fli] , [ɪg'zɔ:tɪŋ] ,
I **have** **written** **briefly** **,** **exhorting** **,**
我 有 书面 简要地 , 劝勉 ,

我曾简要地写过，劝勉道：

[ænd; ənd] ['testifaiŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tru:] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] [wer'ɪn] [ji:; ji][stænd] .
and **testifying** **that** **this** **is** **the** **true** **grace** **of** **God** **wherein** **ye** **stand** **.**
和 作证 那 这 是 这 真的 优雅 的 上帝 其中 是的 站立 .

并见证这就是你们所站立的神的真恩典。

- : - : - [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ðæt] [ɪz][æt; ət]['bæbilən] , [ɪ'lektɪd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
60 **:** **005** **:** **013** **The** **church** **that** **is** **at** **Babylon** **,** **elected** **together** **with** **you** **,**
- : - : - 这 教会 那 是 在 巴比伦 , 当选 一起 和 你 ,

60: 005: 013 在巴比伦的教会，就是与你们一同蒙拣选的，

[sælu:tɛθ] [ju:; jʊ] ; [ænd; ənd][soʊ][dʌθ; dəθ]['mɑ:rkəs][maɪ][sʌn] .
saluteth **you** **;** **and** **so** **doth** **Marcus** **my** **son** **.**
敬礼 你 ; 和 所以 确实 马库斯 我的 儿子 .

向你致以问候；我的儿子马库斯也向你致以问候。

- : - : - [gri:t] [ji:; ji][wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] [ʌv; əv] ['tʃærəti] .
60 **:** **005** **:** **014** **Greet** **ye** **one** **another** **with** **a** **kiss** **of** **charity** **.**
- : - : - 迎接 是的 一 其他 和 一个 吻 的 慈善机构 .

60: 005: 014 你们要以仁慈的亲吻彼此问安。

[pi:s] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ]
Peace **be** **with** **you**
和平 是 和 你

愿你平安

[ɔ:l] [ðæt] [ɑ:r; ər][ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs] .
all **that** **are** **in** **Christ** **Jesus** **.**
全部 那 是 在 基督 耶稣 .

凡在基督耶稣里的人。

[eɪ'menˌɑ:'men] .
Amen **.**
阿门 .

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神